

# The application of picture books to high school students' language classroom in Taiwan

詹佳慧、賴瓊琦

E-mail: 325851@mail.dyu.edu.tw

## ABSTRACT

This research is mainly to focus on applying picture books as reading materials in a language classroom, which can help high school slow learners master their reading skills and even build up their reading habits. The experimental class, located in Shitou, Changhwa county, Taiwan, has been received a designed instruction for the researcher's assumption for three months. For the purpose of helping learners grow from concrete picture reading habit to having a habit of sustained silent reading, the researcher manipulates a regular language class into multiple materials reading class. Based on the concept of whole language, the researcher gives the experimental class the instructions of questioning and responding, post-reading comprehensive activities collaborated reading strategy and instructional presentation. The researcher then concerns students' feedbacks by analyzing students' presentations and their worksheets. The results of this research are shown below: 1. A picture book with mind mapping instruction is helpful for students' reading comprehensive ability. 2. The in-class instructions combining with students' living experiences can help widen students' mind. 3. Picture book instruction helps students strengthen their self-esteem. 4. Picture book instruction connects and promotes both the instructor and the students. 5. Picture book instruction provides students with more chances of exploring self-potential and multi-purpose reading skills. 6. The instructor can break through the bottleneck of Taiwan's fossilized education environment and activate students' reading habit by applying picture books in class. Key Words: Picture books, Reading instruction, Motivation, Reading comprehension.

Keywords : Picture books、Reading instruction、Motivation、Reading comprehension

## Table of Contents

目錄 封面內頁 簽名頁 中文摘要.....	iii 英文摘要 .....
.....iv 致謝 .....	v 目錄 .....
.....vi 圖目錄 .....	viii 表目錄 .....
.....ix 第一章 緒論 第一節 研究背景與動機.....	1 第二節 研究問題 .....
.....9 第三節 研究目的 .....	10 第二章 文獻探討 第一節 繪本的定義 .....
.....13 第二節 繪本的特性 .....	19 第三節 繪本的國內外獎項 .....
.....21 第四節 繪本的主題 .....	33 第五節 繪本教學的優點 .....
.....39 第六節 繪本與青少年的關係 .....	41 第七節 閱讀教學相關理論 .....
.....44 第三章 研究方法 第一節 研究範圍 .....	52 第二節 研究方法 .....
.....53 第三節 研究架構與步驟 .....	55 第四節 預試教學的實施 .....
.....57 第四章 繪本教學 第一節 繪本的圖像與文字閱讀 .....	71 第二節 繪本的選擇與分析 .....
.....79 第三節 教學目標的設定及教案設計 .....	89 第五章 閱讀的實驗教學 第一節 閱讀教學的課程設計 .....
.....97 第二節 課程實施的因應調整 .....	104 第三節 教學成效問卷分析 .....
.....110 第六章 結論與建議 第一節 結論 .....	120 第二節 建議 .....
.....124 參考文獻 .....	129 附錄一 學習單.....
.....148 附錄二 學習單 .....	149 附錄三 學習單 .....
.....150 附錄四 閱讀學習問卷 .....	151 附錄五 學習單 .....
.....153 附錄六 學習單 .....	154 附錄七 學習單 .....
.....155 附錄八 閱讀教學活動回饋表 .....	157 圖目錄 圖3-5-1 教學繪本.....
.....65 圖7-1 教學照片 .....	140 圖7-2 教學照片 .....
.....140 圖7-3 學生作品 .....	141 圖7-4 學生作品 .....
.....141 圖7-5 教學照片 .....	142 圖7-6 教學照片 .....
.....142 圖7-7 教學照片 .....	143 圖7-8 教學照片 .....
.....143 圖7-9 教學照片 .....	144 圖7-10 教學照片 .....
.....144 圖7-11 教學照片.....	145 圖7-12 學生作品.....

.....145 圖7-13 學生作品.....	146 圖7-14 學生作品.....
.....146 圖7-15 學生作品.....	147 圖7-16 學生作品.....
.....147 表目錄 表2-3-1 美國凱迪克獎.....	22 表2-3-2 英國凱特格林威獎.....
.....23 表2-3-3 國際安徒生大獎.....	24 表2-3-4 德國繪本大獎.....
.....25 表2-3-5 義大利波隆那國際兒童書展最佳選書.....	26 表2-3-6 美國紐伯瑞獎.....
.....27 表2-3-7 布拉迪斯國際插畫雙年展.....	28 表2-3-8 信誼幼兒文學獎.....
.....29 表2-3-9 國語日報牧笛獎.....	30 表2-3-10 九歌少兒文學獎.....
.....30 表2-3-11 豐子愷兒童圖畫書獎.....	31 表2-6-1 柯爾發展階段分期.....
.....41 表3-5-1 問卷統計.....	58 表3-5-2 問卷統計.....
.....59 表3-5-3 問卷統計.....	60 表3-5-4 問卷統計.....
.....61 表3-5-5 問卷統計.....	62 表3-5-6 問卷統計.....
.....63 表3-5-7 問卷統計.....	64 表4-2-1 「人與自我」主題選書.....
.....81 表4-2-2 「人與自我」主題延伸閱讀書目.....	82 表4-2-3 「人與自然」主題選書.....
.....83 表4-2-4 「人與自然」主題延伸閱讀書目.....	84 表4-2-5 「快樂」主題選書.....
.....85 表4-2-6 「快樂」主題延伸閱讀書目.....	86 表4-2-1 「人與他人」主題選書.....
.....87 表4-2-6 「人與他人」主題延伸閱讀書目.....	88 表4-3-1 《尼可萊的三個問題》教案.....
.....89 表4-3-2 《我們的樹》教案.....	92 表4-3-3 《愛德華的神奇旅行》教案.....
.....94 表5-1-1 課程組織表.....	100 表5-1-2 學習單的提問示例.....
.....103 表5-1-3 課程及策略的調整.....	106 表5-2-1 問卷統計分析.....
.....110 表5-2-2 問卷統計分析.....	111 表5-2-3 問卷統計分析.....
.....113 表5-2-4 問卷統計分析.....	114 表5-2-5 問卷統計分析.....
.....116 表5-2-6 問卷統計分析.....	118

## REFERENCES

- 一、中文部分: 1、方淑貞(2003)。FUN的教學:圖畫書與語文教學。台北:心理出版。 2、何三本(1998)。幼兒故事學。台北:五南出版。 3、李連珠(2006)。全語言教育。台北:心理出版。 4、李利安,史密斯(1999)。傅林統編譯。歡欣歲月-李利安,史密斯的兒童文學觀》。台北:富春文化。 5、李雪莉(2007)。卡住的閱讀:臺灣十年為何不如香港四年。台北:天下雜誌。 6、李玉梅(2009)譯。Stephen D.Krashen 著。閱讀的力量 - 從研究中獲得的啟示。台北:心理出版。 7、河合隼雄、松居直、柳田邦男(2005)。繪本之力。台北:遠流出版。 8、林真美(1999)。在繪本花園裡—和孩子共享繪本的樂趣。台北:遠流出版。 9、林良(2000)。淺語的藝術。台北:國語日報出版。 10、林敏宜(2000)。圖畫書的欣賞與應用。台北:心理出版。 11、林美琴(2008)。兒童閱讀新識力。台北:小魯出版。 12、林美琴(2009)。繪本有什麼了不起。台北:天衛文化出版。 13、柯華葳(1991)。寫少年小說給少年看,見林文寶主編。兒童文學論述選集》。台北:幼獅文化事業公司。 14、徐素霞(2002)。臺灣兒童圖畫書導賞。台北:國立臺灣藝術教育館。 15、高明美(1995)。81、82年幼兒好書書目。台北:信誼基金會出版。 16、陳之華(2008)。沒有資優班,珍視每個孩子的芬蘭教育。台北:木馬文化出版。 17、陳志梧(1989)譯。John Berger著。看的方法 - 繪畫與社會關係七講。台北:明文書局。 18、張湘君、葛綺霞(1999)編著。開放教育總動員 25 本童書教學活動設計。台北:天衛文化。 19、張清榮(2002)。少年小說研究。台北:萬卷樓圖書出版。 20、郝廣才(2006)。好繪本如何好。台北:格林文化。 21、許舜青(1997)譯。轉型思考—組織再造的良方。台北:遠流出版。 22、黃德祥(1998)。親職教育。台北:偉華出版。 23、葉至誠(2000)。社會科學概論。台北:揚智文化出版。 24、楊茂秀(2007)。重要書在這裡!楊茂秀的繪本哲學。台北:遠流出版。 25、蔡尚志(1988)。兒童故事原理。台北:五南出版。 26、蔡尚志(1996)。童話創作的原理與技巧。台北:五南出版。 27、劉蘊芳(1999)譯。Michael Gelb 著。7 Brains怎樣擁有:達文西的七種天才。台北:大塊文化出版。 28、劉鳳芯(2000)譯。Perry Nodelman著。閱讀兒童文學的樂趣。台北:天衛文化出版。 29、劉滌昭(1995)譯。松居直著。幸福的種子。台北:台灣英文雜誌。 30、台灣英文雜誌(1994)。親子圖畫書手冊。台北:台灣英文雜誌社。 31、鄭明進(1996)等著。施政廷主編。認識兒童讀物插畫。台北:天衛文化。 32、鄭明進(2002)。圖畫書的主題與分類。收錄於徐素霞編著《台灣兒童圖畫書導賞》。台北:國立台灣藝術教育館。 33、蕭雲菁(2006)譯。William Reed著。心智圖筆記術。台北:晨星出版。 34、蘇振明(2002)。圖畫書與兒童教育。收錄於徐素霞主編《台灣兒童圖畫書導賞》。台北:國立台灣藝術教育館。 35、蘇振明(2002)。圖畫書定義與要素。收錄於徐素霞主編《台灣兒童圖畫書導賞》。台北:國立台灣藝術教育館。 36、方隆彰(1999)。共創學習樂趣的天堂 - 淺談讀書會與教學的關係。台北:教師天地。100期。 37、江逸之(2007)。台北:遠見雜誌2007年8月份。 38、何綺瑜(2007)。香港:新課程改革學會學習,從閱讀開始。台北:天下雜誌親子天下專刊。 39、林武憲(2000)。選購兒童讀物的指引。台北:全國新書資訊月刊。 40、林翠釵。許兒童一個未來 談兒童閱讀。社教資料雜誌。267期。 41、柯華葳、詹益綾、張建好、游婷雅(2008)。台灣四年級學生閱讀素養 (PIRLS 2006報告)。 42、陳千武(2003)。童話創作論 - 童心的鈴嚨。文學臺灣43期2003年秋季號。 43、張貴琳、黃秀霜、鄒慧英(2009)。從國際比較觀點探討臺灣學生PISA 2006閱讀素養表現特徵。課程與教學。2009年季刊版。 44、曾志朗(2000)。閱讀是多元智慧成功的基本條件。 45、賓靜蓀(2010)。PISA啟示錄-走錯方向的語文教育。收錄於親子天下19期2010年12月號。 46、甯範恬(2004)。閱讀 悅讀 以圖畫書搭起師生共讀的橋樑。國教世紀211期。 47、蘇振明(1986)。認識兒童圖畫書及其教育價值-從「消基會」評選兒童

圖書談起。國教月刊32期。48、鄭雪玫(1986)。兒童讀物的評鑑與選擇。輔仁學誌15期。49、江淑雯(2009)。運用全語言教學策略提升學生閱讀理解力之行動研究。臺北市立教育大學課程與教學研究所碩士論文。50、李寶琳(1999)。台北市國民小學高年級學童閱讀文化調查研究。國立台北師範學院國民教育研究所碩士論文，1999年。51、林慧娟(2010)。沒有字怎麼讀？- 幼兒閱讀無字圖畫書中的圖像語言。國立新竹教育大學幼兒教育學系碩士論文。52、鐘添騰(1999)。國小國語科閱讀指導教學之行動研究--以騰雲班閱讀指導教學為例。國立台北師範學院課程與教學研究所碩士論文。53、曾照成(2002)。國小學童閱讀討論教學及其主題詮釋探討研究。國立台南師範學院國民教育研究所碩士論文。54、謝依婷(2008)。台灣兒童繪本主題研究 以1988-2007年繪本為例。佛光大學文學系。55、蔡玉蓉(2003)。從聽說故事提升低年級班級閱讀能力之研究。國立新竹師範學院。臺灣語言與語文教育研究論文。56、劉能賢(2002)。國小五年級創造思考閱讀教學之行動研究—以「冒險」主題為例。國立臺北師範學院課程與教學研究所碩士論文。57、林芳萍(1999)譯。Robert Munsch著。梅田俊作繪。永遠愛你。台北:和英出版。58、孫晴峰(2002)譯。李歐·李奧尼著。田鼠阿佛。台北:上誼出版。59、陳致元(2003)著。Guji guji台北:信誼基金出版。60、錢欽昭(2005)譯。克勞蒂亞·米爾斯著。艾利繪。小奇的藍絲帶。台北:天下雜誌出版。61、蔡忠琦(2005)譯。康娜莉雅·史貝蔓著。我好難過。台北:天下雜誌出版。62、楊清芬(1998)譯。夏洛特·佐羅托著。威廉的洋娃娃。台北:遠流出版。63、徐素霞(2008)著。媽媽外面有陽光。台北:和英出版。64、林真美(1999)譯。Kathy Stinson著。媽媽爸爸不住一起了。台北:遠流出版。65、劉清彥(2002)譯。伊芙·邦婷著。泰德·瑞德繪。記憶的項鍊。台北:三之三出版。66、陳質采(1998)譯。夏洛特·佐羅托著。大姊姊和小妹妹。台北:遠流出版。67、張桂娥(2005)譯。中川千尋著。養天使的方法。台北:小魯文化出版。68、林真美(1997)譯。蘇珊·巴蕾著。獾的禮物。台北:遠流。69、張莉莉(1999)譯。艾蜜麗·弗利德著。傑基·格萊希繪。爺爺有沒有穿西裝。台北:格林文化出版。70、柯倩華(1999)譯。梅·法克斯著。茱莉·維瓦斯繪。威威找記憶。台北:三之三出版。71、張澄月(1994)譯。黛安雪登著。蓋瑞布來茲繪。聽那鯨魚在唱歌。台北:格林出版。72、嶺月(2010)譯。大塚勇三著。赤羽末吉繪。馬頭琴。台北:阿爾發出版。73、趙映雪(1999)譯。漢思·威爾罕著。我永遠愛你。台北:上誼文化出版。74、劉清彥(2005)譯。茱蒂·威爾斯特著。想念巴尼。台北:台灣東方出版。75、林良(1988)譯。珍·尤倫著。約翰·秀能繪。月下看貓頭鷹。台北:上誼出版。76、祝文君(2001)譯。克荷絲岱·黛絲萊諾著。牛美女要減肥。三之三出版。77、鄭明進(2006)譯。宮西達也著。今天運氣怎麼這麼好。台北:小魯文化出版。78、林嘉麗(2009)譯。岸良真由子著。數羊的大野狼。台北:大穎文化出版。79、黃聿君(2006)譯。派特·湯姆森著。強納森·艾倫繪。真是太過分了。台北:天下雜誌。80、林真美(1974)譯。優利·修爾維滋著。黎明。台北:遠流。81、張子(2003)譯。瓊·穆德文著。尼可萊的三個問題。台北:遠流出版。82、楊茂秀(2000)譯。傑夫·布蘭波著。拼被人送的禮。台北:青林出版。83、方素珍(1998)譯。芭芭拉·庫尼著。花婆婆。台北:三之三出版。84、黃琪瑩(2010)譯。安·羅瑞·卡特著。牧羊人的孫女。台北:小天下出版。85、鄒嘉容(2009)譯。凱蒂·阿貝特著。大衛·司摩繪。木屋下的守護者。台北:小天下出版。86、柯倩華(1999)譯。伊芙·邦婷著。泰德·瑞德繪。我們的樹。台北:上堤文化出版。87、楊茂秀(2005)譯。珍·尤蘭著。芭芭拉·庫妮繪。讓滿河水流走。台北:青林出版。88、張澄月(1994)譯。黛安雪登著。蓋瑞布來茲繪。聽那鯨魚在唱歌。台北:格林文化出版。89、鄭清文著。陳建良繪。沙灘上的琴聲。台北:台灣英文雜誌出版。90、鄒嘉容(2010)譯。賈桂林·凱利著。達爾文女孩。台北:小天下出版。91、姚宏昌(2002)譯。佛瑞斯特·卡特著。少年小樹之歌。台北:小知堂出版。92、柯倩華(2007)譯。沙克斯比著。艾爾布魯赫繪。豬頭大進擊。台北:格林文化。93、張劍鳴(1993)譯。溫格爾著。三個強盜。台北:上誼出版。94、黨英台(2008)譯。約翰·柏林罕著。遲到大王。台北:上誼出版。95、余國芳(2008)譯。艾蓮諾·艾斯提斯著。路易斯·斯洛巴德金繪。摩法多一家:鬼靈精阿珍。台北:維京出版。96、柯倩華(2009)譯。路易斯·薩奇爾著。毛利繪。歪歪小學的荒誕故事。台北:小魯文化出版。97、吳宜潔(2010)譯。P. L. 崔弗絲著。許書寧繪。風吹來的瑪麗·包萍。台北:國語日報出版。98、劉清彥(2009)譯。克利斯·瑞德著。不可思議的學校。台北:小天下出版。99、劉清彥(2006)譯。凱特·狄卡密歐著。貝格朗·伊巴圖林繪。愛德華的神奇旅行。台北:台灣東方出版。100、謝維玲(2007)譯。艾蓮諾·艾斯提斯著。路易斯·斯洛巴德金繪。一百件洋裝。台北:維京出版。101、謝維玲(2007)譯。琳·瑞·柏金斯著。《生命交叉點》台北:維京出版。102、趙映雪(2005)譯。凱特·狄卡密歐著。雙鼠記。台北:台灣東方出版。103、齊若蘭(2010)譯。羅伯特·歐布萊恩著。實驗鼠的祕密基地。台北:小魯文化出版。104、趙永芬(2010)譯。奈特莉·芭比特著。永遠的狄家。台北:小魯文化出版。105、趙永芬(2010)譯。凱文·漢克斯著。奧莉的海洋。台北:小魯文化出版。

二、英文部分 1. Ausburn, L. J., & Ausburn, F. B. (1978). Visual literacy: Background, theory and practice. *Programmed Learning and Educational Technology*, 15(4), 291-297. 2. Farinacci, M. (1998). "We have so much to talk about": Implementing literature circles as an action-research project. *The Ohio Reading Teacher*, 32 (2), 4-11. 3. Goodman, K. (1986). What 's whole in whole languages? Portsmouth, NH: Heinemann. 4. Hanf, M. B. (1971). Mapping: A Technique for Translating Reading into Thinking. *Journal of Reading*, January, pp.225-230, 270. 5. Huck, C. S., Hepler, S., & Hickman, J. (1993). *Children ' s literature in the elementary school* (5th ed.). New York: Harcourt Brace Jovanovich. 6. Kiefer, B. Z. (1995). The potential of picturebooks: From visual literacy to aesthetic understanding. Englewood Cliffs, NJ: Merrill Prentice-Hall. 7. Meador, K. S. (1998). Models of divergent behavior: Characters in children ' s picture books. *Roeper Review*, 21(1), 1-5. 8. Nodelman, P. (1988). *Words about pictures: The narrative art of children's picture books*. Athens, GA: The University of Georgia Press. 9. Nodelman, P. (1996). *The pleasures of children's literature*. New York: Longman. 10. Norton, D. E. (1987). *Picture books. In Through the eyes of a child: an introduction to children's literature* (2nd ed.) ( pp.140-199 ). Columbus, Ohio: Charles E. Merrill. 11. Serafini, F. (2005). Voices in the park, voices in the classroom: Readers responding to postmodern picture books. *Reading Research and Instruction*, 44(3), 47. 12. Williams, T. L. (2007). "Reading" the painting: Exploring visual literacy in the primary grades. *The Reading Teacher*, 60(7), 636-642. 13. Wycoff, J. (1991). *Mind Mapping*. New York: Berkley. 三、網路部分 1、「悅讀101」教育部國民中小學提升閱讀計畫(2010)。台北市:教育部。民國99年6月20日，取自: <http://epaper.edu.tw> 2、教育部(2008)。台北市:教育部。民國99年6月20日，取自: <http://epaper.edu.tw> 3、影響閱讀成績的環境因素—學校與教學。民國99年7月1日，取自: <http://lrn.ncu.edu.tw/pirls/> 4、財團法人台灣閱讀推廣中心。民國99年6月20日，取自: <http://163.22.168.15/> 5、從小扎根-繪本教育的重要性(2002)。台北:法鼓山佛教教育園。民國99年6月25日，取自:

<http://www.chibs.edu.tw/> 6、天下雜誌教育基金會。民國99年6月28日，取自：<http://reading.cw.com.tw/> 7、信誼基金會。民國99年6月29日，取自：<http://www.kimy.com.tw/> 8、文建會兒童文化館。民國99年5月15日，取自：<http://children.cca.gov.tw/> 9、張耀仁。當文學再轉角遇見.....繪本。民國99年5月25日，取自：<http://www.wretch.cc/blog/2009>